



Congresista Lucille Roybal-Allard

Reporte al Distrito 34

Abril 2004

Estimados Amigos:

Como su representante en el congreso, quisiera mantenerlos informados acerca de mi trabajo en la comunidad y compartir con ustedes algunos de mis logros para mejorar la calidad de vida de los residentes del distrito 34.

A pesar de retos presupuestarios, nuestro éxito es notable. Este comunicado señala algunos de nuestros más recientes triunfos destinados a hacer de nuestra comunidad una más fuerte y segura. Entre ellos, fondos federales para más autobuses, programas para jóvenes, proyectos de infraestructura local y equipo y entrenamiento para nuestros bomberos y policías. También hemos asegurado fondos para ayudar a los hospitales a expandir sus facilidades y aumentar acceso a tratamiento médico.

Mi esperanza es que este comunicado sea útil para usted. He incluido información sobre becas, y asistencia económica para estudiantes que desean ir a la universidad y acerca de crédito de impuestos que pudiera significar ahorros grandes para usted y su familia. También incluyo el número para contactar a mis asistentes. Mis asistentes se encuentran disponibles para asistirle en cualquier problema con alguna agencia federal tal como el Servicio de Recaudación de Impuestos, el Departamento de Ciudadanía y Servicios de Inmigración, el Departamento de Asuntos de Veteranos, y la Administración del Seguro Social.

Estos son solo ejemplos de mi labor diaria tanto en mi distrito como en la Capital para servirle a usted, y le agradezco tal privilegio. Le invito a establecer comunicación y a expresarme sus puntos de vista, a compartir conmigo como puedo ayudarle tanto a usted, como a su familia y a la comunidad. Tanto por correo, teléfono, correo electrónico o personalmente, siempre me interesa saber de usted.

Atentamente,

Lucille Roybal-Allard
Congresista



En reconocimiento a individuos por sus contribuciones hacia la seguridad pública, la **Congresista Lucille Roybal-Allard** (CA-34) participó en los décimos premios "Bravo" en la ciudad de Bellflower el 19 de febrero. Durante su discurso en el evento, la congresista elogió a los premiados por su excepcional valor y valentía en defensa de su comunidad y nación. A la izquierda de la congresista el Diputado principal de la ciudad de Bellflower Gary Lockhart.

El IRS pudiera deberle dinero

En esta temporada de impuestos, verifique si usted está recibiendo de vuelta todo el dinero que le corresponde. Para averiguar si usted califica para el Crédito por Ingreso del Trabajador (con un valor de hasta \$4,204), el Crédito Tributario por Hijo(a)s (con un valor de hasta \$1,000 por niño) o para aprender acerca de servicios gratuitos para la preparación de impuestos para ciudadanos de edad avanzada o contribuyentes con bajos ingresos económicos, visite mi página electrónica en www.house.gov/roybal-allard o llame al 1(800) 601-5552.

Manteniendo a Nuestros Niños Saludables y Fuertes

Una de las prioridades más importantes para la Congresista Roybal-Allard es asegurarse que los niños reciban la atención médica que necesiten para vivir una vida saludable. Como miembro del subcomité de Apropiaciones en Labor, Salud, Servicios Humanos y Educación, la congresista trabajó exitosamente para obtener \$2.3 millones para el “Orthopaedic Hospital Outpatient Medical Center” en la ciudad de Los Ángeles permitiendo que el centro ayude a más niños con incapacidades físicas. La congresista también aseguró \$900,000 para el “California Hospital Medical Center” para ayudar a construir un centro de salud para mujeres que proveerá servicios altamente necesitados por mujeres y niños a través de la comunidad.



La niña de ocho años Emma Henderson le presenta a la **Congresista Lucille Roybal-Allard** el premio de Liderazgo Nacional en Asuntos Públicos 2003 otorgado por la fundación “March of Dimes” por su auspicio en legislación para mejorar la salud de madres, infantes y niños. Emma, quien nació prematuramente con probabilidades de 1 en 10 para sobrevivir, es ahora la Embajadora Nacional para la fundación “March of Dimes”. La fundación reconoció el liderazgo de la congresista en numerosas propuestas de ley, incluyendo su propia Acta de Educación Sobre el Ácido Fólico (Folic Acid Education Act of 2000). Esta ley dirige a los Centros de Control y Prevención de Enfermedades a comenzar una campaña de educación pública acerca de la importancia del ácido fólico en la prevención de defectos de nacimiento. La Congresista Roybal-Allard también encabeza un esfuerzo para obtener \$25 millones en fondos federales para mejorar programas de revisión a recién nacidos.

Hacia una Mejor Transportación

El Distrito 34 permanece como uno de los distritos más dependientes en el tránsito público del condado. Nuestras familias dependen grandemente en la transportación pública para sus actividades diarias tales como el trabajo, escuela, y citas médicas. Para mejorar la calidad y accesibilidad a la transportación pública para sus constituyentes, la Congresista Roybal-Allard trabajó con sus colegas y oficiales locales para asegurar fondos críticos para la transportación pública en el área de Los Ángeles.

- \$4 Millones para la Autoridad de Transportación Metropolitana (conocida como MTA) para la compra de una docena de autobuses eficientes en gasolina.
- \$1 Millón para la Coalición Municipal de Operadores de Tránsito para ayudar a siete agencias de tránsito en el área de Los Ángeles a comprar autobuses y facilidades para los autobuses.
- \$800,000 serán otorgados al Colegio de la Ciudad de Los Ángeles (LA City College) para la construcción de un acceso peatonal hacia la línea roja del ferrocarril subterráneo, intensificando la seguridad de los estudiantes y creando un acceso más directo.
- \$700,000 para mejorar el acceso a la carretera 5 desde la Ciudad de Commerce hasta la Ciudad de La Mirada para mejorar la accesibilidad de los automóviles y camiones hacia la vía libre.
- \$500,000 para el sistema universal regional de tarjetas de tarifas del LA MTA (por sus siglas en Inglés) convirtiendo el sistema en uno más fácil de usar reduciendo el número de boletos requeridos a los pasajeros.
- \$400,000 para engrandecer el puente en la calle Atlantic Blvd. en la ciudad de Vernon disminuyendo la congestión vehicular y aumentando la seguridad de los peatones.

Optimando Nuestros Vecindarios

La Congresista Roybal-Allard aseguró fondos federales para ayudar a convertir nuestras comunidades en unas más atractivas para vivir, trabajar, construir un hogar ó hacer negocios. Nuestras recientes victorias incluyen: \$100,000 para un Centro de Artes y Cultura en “El Pueblo de Los Ángeles Historic Park”; \$100,000 para la ciudad de Huntington Park para preparar y ejecutar un plan maestro para el re-desarrollo económico en el centro de la ciudad; \$200,000 tanto para Bell como para Cudahy en reparos a la infraestructura de los alcantarillados; y \$50 Millones para un nuevo edificio de tribunal federal en el centro de la ciudad de Los Ángeles.

Protegiendo Nuestra Comunidad

La seguridad nacional y la preparación ante cualquier evento son prioridades para la Congresista Roybal-Allard. Garantizar la seguridad de nuestros puertos es una gran responsabilidad dado al numero de personas empleadas y la importancia de esos puertos a nuestra vitalidad económica. Por tal razón la Congresista trabajó mano a mano con oficiales locales para asegurar \$37 Millones para el fortalecimiento de la seguridad en los puertos. También trabajó para asegurar mas de \$30 Millones para una gran variedad de esfuerzos para estar preparados en casos de emergencia, tales como el proveer a los policías y bomberos con el entrenamiento y equipo necesario para responder rápidamente y efectivamente a una emergencia.

Apoyando a Las Pequeñas Empresas

El Motor de Nuestra Nación

La **Congresista Roybal-Allard** se reúne con Richard Friedman, dueño de una panadería en Brooklyn Los Ángeles, en el 50 Aniversario de su negocio familiar, para discutir asuntos de gran impacto a negocios locales. Reconociendo que el éxito de los pequeños negocios es vital para la economía de la Nación, la congresista visita diferentes negocios en el distrito 34 para aprender los asuntos y preocupaciones importantes para los dueños de negocios, gerentes y empleados.



Desarrollando los Talentos de Nuestra Juventud



Reconociendo la aportación importante del arte en el desarrollo de los talentos y autoestima de la juventud, la **Congresista Roybal-Allard** (a la derecha) celebra la competencia anual de arte para estudiantes residentes del distrito 34. La estudiante de la escuela superior Mayfair High Kathy Hernández (al centro a la derecha) -fotografiada con sus padres, Orlando y Guadalupe Hernández- fue la ganadora en el 2003 por su dibujo en lápiz de color de su sobrino titulado “Baby Angst.” Kathy recibió una beca y un viaje a Washington D.C. para atender la apertura de la exhibición. El trabajo de Kathy estará en exhibición por un año en el Capitolio de nuestra nación.

Preparándonos para un buen futuro

Becas y asistencia económica

Con el aumento continuo en el costo de una buena educación, los padres se ven en la dificultad de poder cubrir los gastos de una educación universitaria. Para poder ayudar a los padres y estudiantes pagar los gastos universitarios, he puesto en mi pagina cibernética en www.house.gov/roybal-allard bajo “Making College Affordable,” información acerca de préstamos federales, internados, confraternidades, becas privadas y oportunidades de estudio y trabajo. Para las familias del distrito 34 sin acceso al Internet, favor de llamar a la oficina de mi distrito al (213) 628-9230 y le enviaremos por correo los materiales. Para ayudar a los padres y estudiantes a llenar correctamente las formas de Asistencia Económica Federal antes de la fecha limite en marzo, también patrocino talleres de asistencia económica al principio del año.

Destáquese con un Internado

¿Es usted un estudiante universitario interesado en el servicio público? Si lo es, considere participar en mi programa de internados Congresionales. Los internos trabajan en la oficina de Los Angeles para crédito escolar a la vez que aprenden acerca del gobierno federal. Para detalles, por favor llame a la oficina de Los Angeles al (213) 628-9230.



La Congresista Roybal-Allard felicita a los estudiantes que atendieron la ceremonia en reconocimiento al Programa de Premios Congressionales en la escuela superior Belmont en Octubre. Los estudiantes (Ilustrados en la primera fila) fueron reconocidos por ganarse certificados y medallas por su progreso educativo y servicio a la comunidad. Para mas información acerca del programa por favor visite mi pagina cibernética en www.house.gov/roybal-allard y busque la sección de estudiantes.

Igualdad para Todos los Niños

Iniciativas educacionales para ayudar a la juventud salir adelante y mejorar sus destrezas de aprendizaje es una prioridad para la Congresista Roybal-Allard. Como miembro del subcomité de Apropiaciones con jurisdicción sobre el Departamento de Educación de EE.UU., la congresista continua su lucha por los recursos necesarios para sufragar completamente el “No Child Left Behind Act.” A pesar de las batallas presupuestarias el año pasado por la escasez de dinero para la educación, la Congresista se complace en reportar las siguientes victorias en el ámbito local para la juventud de Los Angeles:

- \$350,000 para el programa “CLEAR” en la Ciudad de Los Angeles. El programa CLEAR esta diseñado para combatir pandillas y violencia.
- \$250,000 para el programa “CLEAR” en la división Hollenbeck.
- \$100,000 para el programa “10-20” anti-pandilla en la ciudad de Downey.
- \$250,000 para el “LA’s Best”, un programa después de clases para brindar atención a niños en riesgo de no completar sus estudios.
- \$200,000 para el “Phoenix House”, un programa de tratamiento para abuso de drogas para la juventud en el área de Los Angeles.
- \$150,000 para el “East Los Angeles YMCA” para el establecimiento de una guardería de niños y centro de salud.

\$800,000 para una campaña nacional en los medios de comunicación en contra del consumo de alcohol entre menores de edad.



En Honor a la Libertad

La Congresista Roybal-Allard se reúne con personas de edad avanzada durante una ceremonia el cuatro de Julio en Hollenbeck Home en Boyle Heights. Ella agradeció a los residentes de la comunidad de jubilados por sus contribuciones a este país y por sus sacrificios durante tiempos de guerra. La Congresista señaló que su dedicación ayudó a preservar la independencia de nuestra nación, las libertades y la democracia en nuestras vidas.

Estamos aquí para servirle

Oficina en Los Angeles
 255 East Temple St., #1860
 Los Angeles, CA 90012
 213.628.9230
 Fax 213.628.8578

Oficina en Washington, DC
 2330 Rayburn House Office Bldg.
 Washington, DC 20515
 202.225.1766
 Fax 202.226.0350

Horas de Oficina para los Constituyentes

Además de nuestro horario regular en la oficina de Los Angeles, empleados están disponibles para proveer asistencia individual para usted y su familia en los siguientes locales:

1^{er} jueves de cada mes

East Los Angeles

8:30 a.m. –12 medio día
Salazar Park Senior Ctr.
3864 E. Whittier Boulevard
Los Angeles, CA

Bell Gardens

1:30 p.m. – 5:30 p.m.
Bell Gardens City Hall
7100 South Garfield Avenue
Bell Gardens, CA

2^{do} martes de cada mes

Downey

8:30 a.m. –12 medio día
Barbara Riley Community Ctr.
7810 Quill Drive
Downey, CA

Maywood

1:30 p.m. – 5:30 p.m.
Maywood City Hall
4319 E. Slauson Avenue
Maywood, CA

2^{do} miércoles de cada mes

Bell

8:30 a.m. –12 medio día
Bell Community Ctr.
6250 Pine Avenue
Bell, CA

Bellflower

1:30 p.m. – 5:30 p.m.
Bellflower City Hall
16600 Civic Center Drive
Bellflower, CA

3^{er} jueves de cada mes

Huntington Park

8:30 a.m. –12 medio día
Huntington Park City Hall
6550 Miles Avenue
Huntington Park, CA

Commerce

1:30 p.m. to 5:30 p.m.
Commerce City Hall Annex
5550 Harbor Street
Commerce, CA

4^{to} martes de cada mes

Boyle Heights

8:30 a.m. –12 medio día
Wabash Recreation Ctr.
2765 Wabash Avenue

Cudahy

1:30 p.m. – 5:30 p.m.
Cudahy City Hall
5220 Santa Ana Street

La **Congresista Roybal-Allard** agradece a representantes de Academias de las Fuerzas Armadas de EE.UU. quienes viajaron a Downey, California, en Noviembre para dirigir un taller anual para estudiantes interesados en ingresar a las academias militares como, U.S. Military Academy (West Point), U.S. Air Force Academy, U.S. Naval Academy, U.S. Coast Guard Academy y la U.S. Merchant Marine Academy. Como requisito por su educación universitaria gratuita, los estudiantes de las academias son requeridos a servir en las Fuerzas Armadas por cinco años después de su graduación. Para mas información, favor de llamar a la oficina de Los Angeles al (213) 628-9230 o visite www.house.gov/roybal-allard y busque las secciones “Student Section” y “Making College Affordable.”

